



Asamblea General

Distr. general
24 de marzo de 2014
Español
Original: inglés

Sexagésimo octavo período de sesiones

Temas 125 y 134 del programa

Reforma de las Naciones Unidas: medidas y propuestas

**Proyecto de presupuesto por programas
para el bienio 2014-2015**

Fortalecer y mejorar el funcionamiento eficaz del sistema de órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos

**Consecuencias para el presupuesto por programas
del proyecto de resolución A/68/L.37**

**Informe de la Comisión Consultiva en Asuntos
Administrativos y de Presupuesto**

I. Introducción

1. La Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto ha examinado la exposición presentada por el Secretario General de conformidad con el artículo 153 del reglamento de la Asamblea General sobre las consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución [A/68/L.37 \(A/68/779\)](#). Durante su examen de la exposición, la Comisión Consultiva se reunió con representantes del Secretario General, quienes suministraron información y aclaraciones adicionales, y por último presentaron las respuestas escritas recibidas el 18 de marzo de 2014.

Proyecto de resolución A/68/L.37

2. De conformidad con lo dispuesto en los párrafos 15 y 16 del proyecto de resolución [A/68/L.37](#), la Asamblea General decidiría establecer un límite de 10.700 palabras para cada uno de los documentos producidos por los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, así como para toda la documentación que presenten los Estados partes al sistema de órganos de tratados, incluidos los informes de los Estados partes, de 31.800 palabras para los informes iniciales, 21.200 palabras para los informes periódicos subsiguientes y 42.400 palabras para los documentos básicos comunes.



3. En el párrafo 17 del proyecto de resolución, la Asamblea General solicitaría al Secretario General que ayudase a los Estados partes a desarrollar su capacidad para cumplir las obligaciones contraídas en virtud de tratados. En los párrafos 22 y 23, la Asamblea decidiría, en principio, la transmisión web, tan pronto como fuera factible, de las reuniones públicas de los órganos creados en virtud de tratados, y solicitaría a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) que, con la asistencia de los equipos de las Naciones Unidas en los países, brindara, a solicitud de un Estado parte, la oportunidad a los miembros de su delegación oficial que no estuvieran presentes en la reunión a participar en el examen del informe de ese Estado parte por videoconferencia.

4. En la misma resolución, la Asamblea decidiría publicar actas resumidas en uno de los idiomas de trabajo de las Naciones Unidas y no traducir las actas resumidas atrasadas, teniendo en cuenta que estas medidas no constituirían un precedente. En los párrafos 24 y 25 del proyecto de resolución, la Asamblea General decidiría además que un acta resumida de una reunión de un Estado parte con un órgano creado en virtud de un tratado, a petición de cualquier Estado parte, se traduciría al idioma oficial de las Naciones Unidas utilizado por ese Estado parte.

5. El párrafo 26 del proyecto de resolución establece el método por el que se determinaría la asignación de tiempo de reunión. De conformidad con el párrafo 27, la Asamblea General decidiría que el tiempo de reunión asignado se examinaría cada dos años sobre la base de los informes presentados efectivamente durante los cuatro años anteriores y se modificaría sobre esa base, a solicitud del Secretario General de conformidad con los procedimientos presupuestarios establecidos, y decidiría también que no se reduciría el número de semanas asignado a un comité con carácter permanente antes de la aprobación del proyecto de resolución. Con arreglo al párrafo 28, la Asamblea solicitaría en consecuencia al Secretario General que tuviera en cuenta el tiempo necesario asignado a las reuniones en relación con la mayor capacidad de los Estados partes de presentar informes en virtud de los respectivos instrumentos de derechos humanos y el estado de las ratificaciones y el número de comunicaciones consideradas, sobre la base de los párrafos 26 y 27, en el futuro presupuesto por programas bienal para el sistema de órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, incluidas las necesidades especiales para las visitas sobre el terreno de los órganos creados en virtud de tratados que deben efectuar esas visitas.

6. En el párrafo 29, la Asamblea General solicitaría al Secretario General que asegurase la aplicación gradual de las normas de accesibilidad pertinentes para el sistema de órganos de tratados, cuando procediera, en particular en relación con el plan estratégico de conservación del patrimonio que se estaba elaborando para la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, y que proporcionara instalaciones adecuadas a los expertos con discapacidad de los órganos de tratados a fin de asegurar su participación plena y efectiva.

7. En el párrafo 30, la Asamblea General decidiría asignar un máximo de tres idiomas de trabajo oficiales para la labor de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, con la inclusión, a título excepcional, de un cuarto idioma oficial, cuando fuera necesario, para facilitar la comunicación entre los miembros, según determine el comité interesado, teniendo en cuenta que estas medidas no sentarán precedente, dada la naturaleza especial de los órganos creados

en virtud de tratados y sin perjuicio del derecho de cada Estado parte a interactuar con los órganos creados en virtud de tratados en cualquiera de los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas.

Consecuencias generales para el presupuesto por programas

8. Según se indica en el párrafo 40 de la exposición del Secretario General, los recursos adicionales estimados, si la Asamblea General aprobara el proyecto de resolución [A/68/L.37](#), ascenderían a 194.300 dólares para el bienio 2014-2015, lo que comprende un aumento de 9.855.200 dólares en la sección 24 (Derechos humanos); un aumento de 327.400 dólares en la sección 28 (Información pública); y un aumento de 317.100 dólares en la sección 29F (Administración, Ginebra), que quedarían parcialmente compensados por una disminución neta en la sección 2 (Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social y gestión de conferencias) (10.305.400 dólares); así como una consignación adicional de 751.200 dólares en la sección 36 (Contribuciones del personal), que se compensaría con una suma correspondiente en la sección 1 de ingresos (Ingresos por concepto de contribuciones del personal) del presupuesto por programas para el bienio 2014-2015. El total de recursos necesarios estimados ascendería a 1.293.700 dólares para el bienio 2016-2017.

9. En los párrafos 16 a 18 de su exposición, el Secretario General también indica que la aplicación de las medidas previstas en el proyecto de resolución entrañaría la adición de tiempo de reunión para los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, por un total de 12 semanas adicionales y un margen adicional del 15% del número total de semanas necesario para examinar el número medio anual de informes recibidos en el período 2015-2017 sobre la base de las necesidades previstas, así como los gastos de viaje de los miembros de los órganos creados en virtud de tratados y la dotación de personal adicional en relación con las reuniones adicionales.

10. En el párrafo 19 de su exposición, el Secretario General indica que también se necesitarían más recursos que los previstos para las reuniones adicionales, a fin de atender la necesidad de prestar servicios de conferencias, edición, traducción y procesamiento de la documentación presentada por los Estados partes en cumplimiento de las convenciones internacionales y producida por los órganos creados en virtud de tratados, así como los informes concretos solicitados, y la de prestar servicios de interpretación, redacción de actas resumidas y otros servicios para reuniones.

11. En respuesta a sus preguntas sobre las hipótesis presupuestarias aplicadas en relación con la traducción de actas resumidas con arreglo al párrafo 25 del proyecto de resolución, la Secretaría comunicó a la Comisión Consultiva que se consideraba poco probable que más de un Estado parte solicitara la traducción del acta resumida de una sesión relativa a otro país. Por lo tanto, se suponía que esa medida daría lugar a solicitudes de traducción del equivalente de no más de la mitad de todas las actas resumidas. Con respecto a la asignación de los idiomas de trabajo establecida en el párrafo 30 del proyecto de resolución, la Secretaría informó a la Comisión de que la documentación interna requeriría la traducción a otros dos idiomas de trabajo, y los documentos recibidos se traducirían a los tres idiomas de trabajo. La Secretaría se basa en el supuesto de que no habría que traducir más de la mitad de la documentación a los tres idiomas, por lo que se aplicaría un cálculo de 2,5 idiomas

de traducción. Se supuso que era poco probable que hubiera que incluir un cuarto idioma más de la mitad de los casos en que se reunían los comités, hipótesis que aumentaría el cálculo otro medio idioma. También se informó a la Comisión de que, como esas hipótesis no se han verificado, la Secretaría mantendrá un registro de todas las solicitudes para determinar la forma en que el volumen de trabajo efectivo corresponde a las hipótesis, e incluirá esa información en el examen bienal. **La Comisión Consultiva recomienda que el volumen de trabajo efectivo se mantenga en examen y se refleje en el informe de ejecución.** La Comisión hace más observaciones sobre esta cuestión en el párrafo 16.

Plantilla propuesta

12. En el párrafo 20 y el cuadro 3 de su exposición, el Secretario General indica que se requerirían recursos adicionales para la dotación del siguiente personal adicional: dos puestos de categoría P-3 de Oficial de Prensa para el Servicio de Información de las Naciones Unidas en Ginebra, que serían asignados a cubrir apropiadamente los períodos de sesiones de los órganos creados en virtud de tratados, y para la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra en lo que respecta a las videoconferencias de los períodos de sesiones de los órganos creados en virtud de tratados. En respuesta a sus preguntas, se informó a la Comisión Consultiva de que el Servicio cuenta actualmente con dos editores (P-4) y dos oficiales de prensa (un P-3 y un P-2) y utiliza los fondos disponibles para personal temporario general para contratar oficiales de prensa temporarios. Se informó también a la Comisión de que en la actual asignación de personal temporario general solo se prevén por año 24 meses de trabajo de oficiales de prensa temporarios, la mayoría de los cuales se utilizan para complementar la labor de los oficiales de prensa del Servicio relacionada con la cobertura de los períodos de sesiones del Consejo de Derechos Humanos, y el Servicio ya no está en condiciones de dar cobertura a la mayoría de los comités del sistema de órganos creados en virtud de tratados. **La Comisión Consultiva solicitó, pero no recibió, información sobre estadísticas del volumen de trabajo en relación con el Servicio de Información de las Naciones Unidas que justifiquen la solicitud de dos puestos de Oficial de Prensa (P-3). Habida cuenta de ello, así como de la capacidad existente en el Servicio y la asignación de personal temporario general disponible para la cobertura de prensa, la Comisión Consultiva recomienda que solo se apruebe un puesto de Oficial de Prensa (P-3).**

13. En los párrafos 21 y 22 y el anexo II de su exposición, el Secretario General indica que la dotación de personal propuesta comprende un puesto de P-3 y un puesto de P-2 para el Subcomité para la Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, cuyos titulares han de ayudar a preparar y realizar visitas sobre el terreno. A fin de aplicar los aspectos de creación de capacidad del proyecto de resolución, se expuso que se necesitarían los siguientes recursos de personal: a) 10 puestos de Oficial de Derechos Humanos (P-3) asignados “cuando fuera necesario” a 10 de las 12 representaciones regionales del ACNUDH; b) un puesto de Coordinador de las actividades de creación de capacidad (P-4), un puesto de P-3 y uno de Servicios Generales (Otras categorías) para capacitación; c) un puesto de P-3 para la elaboración y el mantenimiento de una lista de formadores y el establecimiento de una comunidad de aprendizaje; d) un puesto de P-3 y un consultor institucional para la asistencia directa a los Estados partes previa solicitud, y los gastos de viaje correspondientes a seis talleres nacionales por

año; y e) un puesto de P-3 para la recopilación y difusión de buenas prácticas y el desarrollo de instrumentos y materiales de capacitación.

14. En respuesta a sus preguntas sobre los cuatro puestos de P-3 a que se hace referencia en el párrafo 13, se informó a la Comisión Consultiva de que un oficial (P-3) se encargaría del desarrollo de la capacidad de los agentes regionales para la presentación de informes a los órganos creados en virtud de tratados, entre otras cosas mediante talleres de capacitación de instructores. Un segundo oficial (P-3) se encargaría de elaborar la lista de expertos a fin de crear un grupo de instructores que pudiera ser enviado en misiones de asistencia técnica. Un tercer oficial (P-3) se encargaría de la asistencia a los Estados que soliciten apoyo para la elaboración de un mecanismo institucional de presentación de informes y de coordinación nacionales, así como a los Estados con problemas graves de capacidad y déficits de presentación de informes. Un cuarto oficial (P-3) se encargaría de la elaboración continua de instrumentos, manuales y materiales de capacitación, basadas en datos empíricos, investigación sólida y buenas prácticas. Se informó también a la Comisión de que el puesto actual de Jefe de la Sección (P-5) se ocupaba de la supervisión general. **Teniendo en cuenta la capacidad existente de la sección, y la solicitud general de creación de capacidad, que comprende un puesto de P-4, cuatro de P-3, uno de Servicios Generales (otras categorías) y un consultor, la Comisión Consultiva recomienda que no se apruebe uno de los puestos de P-3 propuestos, pues sus funciones podrían ser absorbidas por los demás puestos propuestos.**

Apoyo para videoconferencias

15. En el párrafo 23 y el cuadro 4 de su exposición, el Secretario General indica que la facilitación de la participación de los Estados partes en la labor de los órganos creados en virtud de tratados mediante la prestación de servicios de videoconferencias requeriría recursos para el suministro del equipo necesario en las salas de reuniones del Palacio de las Naciones, recursos de personal (un puesto de Servicios Generales (Otras categorías)) para un técnico y los gastos de telecomunicaciones conexos. En respuesta a sus preguntas, se informó a la Comisión Consultiva de que la solicitud de 120.000 dólares para la adquisición de equipo de videoconferencias se utilizaría para la instalación de equipo en cuatro salas de conferencias, a un costo de 30.000 dólares por sala, pues cuatro órganos creados en virtud de tratados se reúnen simultáneamente en el transcurso del año. Se informó además a la Comisión de que la asignación de salas de conferencias se basa en la disponibilidad, y la propuesta tiene en cuenta la capacidad existente en el Palacio de las Naciones (y el Palais Wilson) para brindar una mayor garantía de disponibilidad. **La Comisión Consultiva observa que las salas de conferencias de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra se asignan previa solicitud de los interesados, por lo que el equipo de videoconferencias solicitado para cuatro salas de reuniones no se destinaría al uso exclusivo de los órganos creados en virtud de tratados, sino que podría ser utilizado por otras entidades. No obstante, la Comisión observa que es probable que aumente la utilización de las instalaciones de videoconferencias por el sistema de órganos creados en virtud de tratados a raíz del proyecto de resolución, por lo que recomienda la aprobación de recursos para la adquisición de equipo de videoconferencia para dos (no cuatro) salas de conferencias. De resultas de esta recomendación, las necesidades de apoyo técnico disminuirían en consecuencia, por lo que la Comisión recomienda además que no se apruebe el puesto de técnico de videoconferencias (Servicios Generales (Otras categorías)).**

Economías previstas

16. En el párrafo 24 de su exposición, el Secretario General señala que la introducción de limitaciones del número de palabras y de los idiomas de trabajo daría lugar a importantes economías, que servirán para compensar casi la totalidad de los gastos adicionales asociados con la aplicación del proyecto de resolución en el bienio en curso. A más largo plazo, las necesidades de recursos para apoyar el sistema se examinarían en el marco de la revisión bienal del sistema, incluidos los efectos prácticos de las medidas que permitan excepciones a los límites de palabras y de idiomas de los servicios que se prestan a los órganos creados en virtud de tratados. En respuesta a sus preguntas sobre la viabilidad de las economías proyectadas, se informó a la Comisión Consultiva de que el cálculo de las economías previstas se basaba en el logro de todas las economías posibles. Se señaló que la reducción prevista del volumen de trabajo y los recursos no afectaría a los funcionarios, y que las reducciones del volumen de trabajo se administrarían reduciendo la demanda de personal temporario y servicios por contrata. **Si bien la Comisión Consultiva encomia los esfuerzos realizados a fin de determinar economías, observa que se basan en hipótesis no verificadas (véase el párrafo 11) y, a este respecto, recomienda que la Asamblea General solicite al Secretario General que refleje cualquier variación de las necesidades de recursos y las estadísticas sobre el volumen de trabajo en los informes de ejecución.**

17. La Comisión Consultiva recuerda la resolución [65/311](#) de la Asamblea General, relativa al multilingüismo, en que la Asamblea puso de relieve la importancia fundamental que tenía la igualdad de los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas, y observa que en el proyecto de resolución se especifica que las medidas relativas a la traducción no sentarían precedente. La Comisión también recuerda en este sentido que, en el párrafo 20 de su informe relativo al segundo informe sobre la ejecución del presupuesto por programas para el bienio 2012-2013 ([A/68/656](#)), en lo relativo a la supresión de las traducciones de las respuestas por escrito a las listas de cuestiones que planteaban los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, la Comisión Consultiva, a falta de una indicación concreta de los órganos intergubernamentales competentes a ese respecto, recomendó que la Asamblea indicara al Secretario General que restableciera la práctica de traducir las respuestas por escrito a las listas de cuestiones que planteaban los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, con efecto inmediato.

Otros asuntos

18. En lo que respecta a las modalidades previstas en el párrafo 5, la Comisión Consultiva considera que la asignación de tiempo para reuniones es una cuestión que debe decidir la Asamblea General. Con respecto a la presentación y el examen de las solicitudes de recursos conexas, la Comisión espera que el proceso presupuestario establecido sea respetado. En particular, no debe entenderse ni interpretarse que el proyecto de resolución restringe en modo alguno las facultades decisorias de la Asamblea General en asuntos administrativos y de presupuesto, ni restringe la prerrogativa del Secretario General de proponer las solicitudes de recursos según estime necesario. La Comisión observa a este respecto que, en el párrafo 27 del proyecto de resolución, la Asamblea decidiría que la cantidad de tiempo de reuniones asignado se modificaría de conformidad con los procedimientos presupuestarios establecidos.

Conclusión

19. En consonancia con sus observaciones y recomendaciones consignadas en los párrafos 12, 14 y 15, la Comisión Consultiva recomienda que la Quinta Comisión informe a la Asamblea General de que, si decide aprobar el proyecto de resolución A/68/L.37:

a) Se necesitaría, en el presupuesto por programas para el bienio 2014-2015, una consignación revisada por valor de 324.200 dólares, que comprendería un aumento de 9.691.500 dólares en la sección 24 (Derechos humanos); un aumento de 163.700 dólares en la sección 28 (Información pública); y un aumento de 126.000 dólares en la sección 29F (Administración, Ginebra), parcialmente compensados por una disminución neta en la sección 2 (Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social y gestión de conferencias) (10.305.400 dólares); así como una suma adicional de 684.400 dólares en la sección 36 (Contribuciones del personal), que quedaría compensada por una cantidad correspondiente en la sección 1 de ingresos (Ingresos por concepto de contribuciones del personal);

b) La suma de 324.200 dólares se acreditaría al fondo para imprevistos para el bienio 2014-2015;

c) Los 370.800 dólares de recursos adicionales necesarios, en relación con los 19.243.600 dólares en la sección 24 (Derechos humanos); 330.800 dólares en la sección 28 (Información pública); y 132.000 dólares en la sección 29F (Administración, Ginebra), que quedarían compensados en parte por una disminución de 19.335.600 dólares en la sección 2 (Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social y gestión de conferencias), se abordarían en el contexto del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2016-2017.

20. La Comisión Consultiva se propone examinar las necesidades de recursos conexas en el contexto del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2016-2017.